

## Ārya-tārā namas-kāra ekaviṃśati-stotram

### 聖救度佛母二十一種禮讚經

#### 【一】

Oṃ, namas tāre ture vīre tut-tāre bhaya naśane, ture sarva-artha datta me svāhā, kāre namo 'stute.

#### 【二】

Oṃ, namas tāre ture vīre akṣī-dyuti nir-bhid kutsane, trailokya-nātha vaktra-abja vi-bhūṣitā kamalod-bhave.

#### 【三】

Namaḥ śita-śarac-candra saṃpūrṇa pavitra-mukhā tāre, sahasra nakṣatra ni-kara pra-bhāva kiraṇoj-jvālite.

#### 【四】

Namo jāmbūnada-prabhāsā tāre, nīla-abja-pāṇi pravara vi-bhūṣite, dāna-śīla-kṣānti-vīrya-dhyāna-prajñā-pāramitā gocare.

#### 【五】

Namas tathāgatoṣṇīṣa vi-jaya ananta-cāritre tāre, aśeṣa-pāramitā-prāpta jina-putra ni-ṣevita priyaye.

#### 【六】

Namas tut-tārā hūṃ-kāra, prīti-sabdi pūrta deśa ākāśe, sapta-loka kramā-krānte, aśeṣa ākarṣaṇa-kāraṇe.

#### 【七】

Namaḥ śakra brahma anala marud-gaṇa viśveśvara arcite tāre, bhūta vetāla gandharva-gaṇa yakṣa puras-kṛte.

#### 【八】

Namas tārā paṭ-kāre, para-cakra pra-mardine, praty-ālīḍha-pada-nyāse śikhi jvāloj-jvālite.

#### 【九】

Namas ture mahā-ghore māra-vaira vināśine, bhṛkuṭī-kṛta vaktra-abja sarva śatru ni-ṣūdane.

【十】

Namaḥ setṛ ratna-mudrāñka-hṛdaya aṅguli vi-bhūṣite, bhūṣita-aśeṣa dik-cakra ni-kara sva-jana kule.

【十一】

Namaḥ pra-mudita āṭopa mukuṭā kṣipta mālinī, hasat pra-hasat tut-tāre māra-maṅḍala vaśa-kare.

【十二】

Namaḥ sam-asta bhū-pālāya, pātāla ā-karṣaṇa kṣetra-cala bhṛkuṭī hūṃ-kāra sarva-pada vi-mocane.

【十三】

Namaḥ śikhaṅḍa-gaṅḍikā makuṭa ā-bharaṇa jvale, amitābha-jina-bimba bhāsure kiraṇod-dyote.

【十四】

Namaḥ kalpānta-huta-bhuj jvālā-mālin-antara-sthite, ardha-paryañka-baddha ripu-cakra vi-nāśane.

【十五】

Namas-kāra tārā gata-caraṇā hanta bhūtale, bhṛkuṭī-kṛta hūṃ-kāra sapta-pātāla bhedane.

【十六】

Namaḥ śive śubhe śānta nirvāṇa gocare, svāhā prāṇavat saṃyukte, mahā-pātaka nāśane.

【十七】

Namaḥ pra-muditā baddha-ari-gātra pra-bhedani, daśākṣara pada-nyāse vidyā hūṃ-kāra dīpte.

【十八】

Namas tāre ture pāda-āghāta hūṃ-kāra vi-jite, meru mandara kailāsa bhuvana trayaś calite.

【十九】

Namas tāre ture śarabha hariṇy-añka karasthāya, hari-dviradântaka paṭ-kāre aśeṣa-viṣa nāśane.

### 【二十】

Namaḥ sura gandharva yakṣa asura kiṃnara sevite, ā-bharaṇa muditā bhoga-kare, sarva duḥ-svapnaṃ nāśane.

### 【二十一】

Namaś candra-arka saṃ-pūrṇa nayana dyuti bhāsura tārāye, dvirukta tut-tāre viṣama-jvara nāśane.

### 【二十二】

Namas tritva vi-nyāse śiva-śakti samanvite, graha vetāla yakṣa kuṣmāṇḍa nāśanī pravare ture. 【trita = tritaya = tritā = tritva】

### 度母讚文與利益

Mantra-mūlam idaṃ stotraṃ namaḥ-kāra ekaviṃśaty ārya-tārā.

Yaḥ paṭhet pra-yata dhīmat devyaṃ bhakti samanvitaḥ sāya vā prātar-anuvākaya smare, sarva a-bhaya pra-dāyake, sarva pāpa praśamane, sarva dur-gati tārayate, abhi-ṣikto bhavet tūrṇaṃ saptabhir jina koṭibhyo, asmiṃ māhātmya āsādyā vi-śuddha buddha-mārga vrajate; aṣṭa-bhī mahā-dāruṇa duḥ-svapnaṃ cātha jagānāṃ smaratā pra-layaṃ, yathā khaṇḍita-vigraha pīdām evam-eva graha jvara viṣa ārtānāṃ-paramārta vi-nāśanam; adhyāśayā caivaṃ sattvānāṃ divi-tri-sapta ā-vartitaṃ, putra-kāmo labhe, putra-dāra-kāmo labhe, dhanam adhikāra sarvāṃ kāmanā avāpte; sarva māra-vighnaṃ pratihanti.

Iti śrī samyak-saṃbuddha vairocana-buddha bhāṣitaṃ bhagavaty ārya-tārā devyā namaḥ-kāra ekaviṃśati-nāma-stotraṃ samāptam.

轉譯自：

中国藏学出版社出版的明代第五世大宝法王宣德六年【1431】刊印的《诸佛菩萨妙相名号经咒》。

參考：

1. 《聖救度佛母二十一種禮讚經》（一卷）—唐—安藏譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第四七八至四七九頁。藏經編號 No. 1108 A.
2. 《救度佛母二十一種禮讚經》（一卷）—《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第四七九至四八四頁。藏經編號 No. 1108 B.

公元二零一三年五月十七日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端修訂。24/6/2015 再修正。

# 聖救度佛母二十一種禮讚經

【 唐—安藏譯版 】

根本十字真言

Oṃ, tāre tu tāre ture svāhā.

救度八難真言

Oṃ, tāre tu tāre ture, sarva bhaya nāśani, sarva duḥkha tāriṇi svāhā.

轉譯自：

《聖救度佛母二十一種禮讚經》（一卷）—唐—安藏譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第四七八至四七九頁。藏經編號 No. 1108 A.

( Transliterated on 31/8/2005 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1108 A of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8 Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Residence Tel : 603-60918722 [ Monday to Sunday after 10.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 16/12/2011.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

白度母咒

Oṃ, tare tu tare ture mama āyuh puṇya-jñāna puṣṭim kuru svāhā.